

1814 FT  
1814 ST

OBO  
BETTERMANN

DE Vario-Erdanschlussklemme  
Montageanleitung

EN Variable earth connection  
terminal  
Mounting instructions

ES Borne de conexión a tierra Vario  
Instrucciones de montaje

RU Клемма заземления Vario  
Инструкция по монтажу



OBO Bettermann  
Holding GmbH & Co. KG  
P. O. Box 1120  
58694 Menden  
GERMANY

Customer Service Germany  
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00  
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

[www.obo-bettermann.com](http://www.obo-bettermann.com)

Building Connections

# DE

Vario-Erdanschlussklemme, Typ 1814 FT/1814 ST

## Produktbeschreibung

Vario-Erdanschlussklemme zum Herstellen einer lösbaren Verbindung von Rund- und Flachleitern bei Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen im Innen- und Außenbereich sowie in Beton. Nicht für statisch mechanische Last geeignet.

– entspricht den Anforderungen nach VDE 0185-305 (IEC 62305)

– geprüft nach VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

## Zielgruppe

Arbeiten an Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen dürfen nur von Personen mit qualifizierter Ausbildung durchgeführt werden:

– Bei Blitzschutzanlagen nach VDE 0185-305 (IEC 62305), z. B. Blitzschutzfachkraft

## Allgemeine Sicherheitshinweise

– Montage nicht bei Gewitter durchführen.

## Vario-Erdanschlussklemme montieren

Die Vario-Erdanschlussklemme kann in 3 unterschiedlichen Anordnungen montiert werden:

Ⓐ Kreuzverbindung FL 30x3,5/FL30x3,5

Ⓑ Kreuzverbindung FL 30x3,5/Rd 8

Ⓒ Parallelverbindung FL 30x3,5/Rd 8

### ⚠️ WARNUNG

#### Funktionsverlust durch verringerte Leitfähigkeit!

Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche können die Leitfähigkeit verringern. Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche an den Verbindungsstellen beseitigen.

1. Befestigungsschraube lösen ①.
2. Leiter in gewünschter Anordnung in der Klemme platzieren ② ③.
3. Beide Leiter mindestens 20 mm überstehen lassen ④.
4. Befestigungsschraube mit 20 Nm anziehen ⑤.

## Entsorgung

– Verpackung wie Hausmüll

– Verbinder wie Almetall

Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

# EN

Variable earth connection terminal, type 1814 FT/1814 ST

## Product description

Variable earth connection terminal to create a detachable connection of round and flat conductors for earthing and air-termination systems in interior and exterior areas and in concrete. Not suitable for static mechanical loads.

– Conforms to the requirements according to DIN VDE 0185-305 (IEC 62305).

– Tested according to VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

## Target group

Work on earthing systems and air-termination systems may

only be carried out by qualified people:

– For lightning protection systems according to VDE 0185-305 (IEC 62305), e.g. Lightning protection expert

## General safety information

– Do not carry out mounting work during a storm.

## Mounting the variable earth connection terminal

The variable earth connection terminal can be mounted in three different arrangements:

Ⓐ Cross-connector FL 30x3.5/FL30x3.5

Ⓑ Cross-connector FL 30x3.5/Rd 8

Ⓒ Parallel connection FL 30x3.5/Rd 8

### ⚠️ WARNING

#### Function loss through reduced conductivity!

Impurities, oil/grease and coatings can reduce conductivity. Remove impurities, oil/grease and coatings at the connection points.

5. Loosen the fastening screw ①.
6. Place the conductors in the terminal in the required arrangement ② ③.
7. Ensure that both conductors protrude at least 20 mm ④.
8. Tighten the fastening screw with 20 Nm ⑤.

## Disposal

– Packaging as household waste

– Connector as scrap metal

Comply with the local waste disposal regulations.

# ES

Borne de conexión a tierra Vario, tipo 1814 FT/1814 ST

## Descripción del producto

Borne de conexión a tierra Vario para establecer una conexión desmontable de conductores redondos y planos en sistemas de puesta a tierra y dispositivos de intercepción en interiores y exteriores, así como en hormigón. No adecuado para carga mecánica estática.

– Cumple con los requisitos de la norma VDE 0185-305 (IEC 62305)

– Probado por VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

## Grupo destinatario

Los trabajos en instalaciones de puesta a tierra y en dispositivos de intercepción solo deben ser realizados por personas cualificadas para ello:

– Para instalaciones de protección contra rayos conforme a VDE 0185-305 (IEC 62305), p. ej. Persona cualificada alta tensión (impacto de rayo)

## Indicaciones generales de seguridad

– No realizar el montaje durante una tormenta.

## Montaje de borne de conexión a tierra Vario

El borne de conexión a tierra Vario se puede montar en 3 posiciones distintas:

Ⓐ Conexión en cruz FL 30x3,5/FL30x3,5

Ⓑ Conexión en cruz FL 30x3,5/Rd 8

Ⓒ Conexión en paralelo FL 30x3,5/Rd 8

### ⚠️ ADVERTENCIA

#### ¡Pérdida de eficacia por conductividad eléctrica reducida!

La suciedad, el aceite/grasa y las pinturas pueden reducir la conductividad eléctrica. Eliminar suciedad, aceite/grasa y pinturas en las zonas de unión de los conductores.

9. Soltar el tornillo de fijación ①.
10. Colocar los conductores en el borne en la posición deseada ② ③.
11. Los dos conductores deben sobresalir como mínimo 20 mm ④.
12. Apretar el tornillo de fijación con 20 Nm ⑤.

## Eliminación de residuos

– Desechar el embalaje como residuo doméstico

– Desechar el conector como chatarra

Tenga en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

# RU

Klemma za zemljenja Vario, tip 1814 FT/1814 ST

## Описание продукта

Klemma za zemljenja Vario prednaznačena za stvaranje razъемног соединенja проводов круглог и плоског сеченja в системaх заземленja и молниеприемниках, установленнх внутри и снаружe помещенja, а также в бетоне. Не подходит для воздействия статичной механической нагрузки.

– Соответствует требованиям VDE 0185-305 (IEC 62305)

– Проверено согласно стандарту VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

## Целевая группа

Работы на заземляющих устройствах и молниеотводах могут проводить только квалифицированные специалисты с соответствующим образованием:

– на молниезащитных установках согласно VDE 0185-305 (IEC 62305), например, специалисты по монтажу систем молниезащиты

## Общие правила техники безопасности

– Запрещается выполнять монтаж в грозу.

## Монтаж клеммы заземления Vario

Kлемму заземления Vario можно смонтировать тремя различными способами:

Ⓐ крестовое соединенje FL 30x3,5/FL30x3,5

Ⓑ крестовое соединенje FL 30x3,5/Rd 8

Ⓒ параллельное соединенje FL 30x3,5/Rd 8

### ⚠️ ОСТОРОЖНО

#### Уменьшение электропроводности ведет к потере функций!

Загрязнения, масло/жир и различные покрытия могут снизить электропроводность материалов.

Удалите загрязнения, масло/жир и покрытия в местах соединенja.













13. Открутите крепежный винт ①.
14. Расположите провода в клемме в необходимом порядке ② ③.
15. Оба провода должны выступать минимум на 20 мм ④.
16. Закрутите крепежный винт с моментом затяжки 20 Нм ⑤.

## Утилизация

– Упаковка утилизируется как бытовые отходы.

– Соединители утилизируются как металлолом.

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

Technische Daten		
Technical data		
Datos técnicos		
Технические характеристики		
Art.-Nr./Item.-No/N.º art./Art. No	5014468	5014476
Typ/Type/Типо/Тип	1814 FT	1814 ST
Abmessungen/Dimensions/Dimensiones/Размеры	50 x 40 x 70 mm	50 x 40 x 70 mm
Material/Material/Material/Материал	ST/FT	ST
Anordnung/Arrangement/Disposición/Расположение	Leiter 1/2/Conductor 1/2/Проводник 1/2	Leiter 1/2/Conductor 1/2/Проводник 1/2
	 FL 30x3,5 FT/  FL 30x3,5 FT	 FL 30x3,5 FT/  FL 30x3,5 FT
	 FL 30x3,5 V4A/  FL 30x3,5 V4A	 FL 30x3,5 V4A/  FL 30x3,5 V4A
	 FL 30x3,5 V4A/  RD 8 V4A	 FL 30x3,5 V4A/  RD 8 V4A
Getestet/Tested/Probado/Протестировано	N/50 kA	N/50 kA
Anzugsdrehmoment/Tightening torque/Par de apriete/Момент затяжки	20 Nm	20 Nm

Gepprüft nach IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Tested according to IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Probado por IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Проверено согласно IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.